

Li Xutang China Visum Service

Auftragsformular zur Visumbeantragung für die Volksrepublik China

1. Auftraggeber / Rechnungsempfänger:

Firma / Name: _____

Ansprechpartner/in: _____ PLZ / Ort: _____

Strasse: _____ Tel.: _____

Email: _____ Fax: _____

(zur Übersendung von Rechnung und Bearbeitungsstati)

2. Pass-Rücksendung bis spätestens: ____ . ____ . ____ Abreise am: ____ . ____ . ____

3. Dokumente (bei mehr als 2 Visa bitte Anlage ausfüllen):

___ Ausgefüllte Visum-Antragsformulare ___ Pässe PassNr.: _____

___ Einladungsschreiben ___ Fotos Sonstiges: _____

4. Art des Visums (Preise und AGB gemäß www.lxt-china.com) Bearbeitungszeit

- | | | |
|--|--|---|
| <input type="checkbox"/> Visum 1 x Einreise | <input type="checkbox"/> 4 - 5 Botschaftsarbeitstage | <input type="checkbox"/> 20 Botschaftsarbeitstage ¹⁾ |
| <input type="checkbox"/> Visum 2 x Einreise | <input type="checkbox"/> 4 - 5 Botschaftsarbeitstage | <input type="checkbox"/> 20 Botschaftsarbeitstage ¹⁾ |
| <input type="checkbox"/> Visum mehrfache Einreise
(6 Monate gültig) | <input type="checkbox"/> 4 - 5 Botschaftsarbeitstage | <input type="checkbox"/> 20 Botschaftsarbeitstage ¹⁾ |
| <input type="checkbox"/> Visum mehrfache Einreise
(1 Jahr gültig) | <input type="checkbox"/> 4 - 5 Botschaftsarbeitstage | <input type="checkbox"/> 20 Botschaftsarbeitstage ¹⁾ |
| <input type="checkbox"/> Express Visum | <input type="checkbox"/> 2 Botschaftsarbeitstage | ¹⁾ = nur bei Touristenvisa f. 1-2 Personen |

5. Rückversand per:

- | | | |
|---|---|--|
| <input type="checkbox"/> Einschreiben Übergabe | <input type="checkbox"/> DHL Express Standard | <input type="checkbox"/> DHL Express Samstagzustellung |
| <input type="checkbox"/> DHL Express vor 12 Uhr | <input type="checkbox"/> DHL Express vor 10 Uhr | <input type="checkbox"/> DHL Express vor 9 Uhr |

Bitte beachten Sie, dass wir keine Gewähr für die Transporte durch die Deutsche Post AG oder anderer Dienstleister übernehmen.

6. Abrechnung:

- per Überweisung (Die Rücksendung Ihrer Pässe erfolgt erst nach Zahlungseingang bei uns.)
 per Einzugsermächtigung:

BLZ: _____ Kontonummer: _____

Kontoinhaber: _____ Unterschrift: _____

7. Rücksendeadresse (nur ausfüllen, wenn die Reisepässe an eine von Punkt 1 abweichende Adresse gesendet werden sollen)

Firma / Name: _____

Strasse: _____ PLZ / Ort: _____

Ansprechpartner/in: _____ Tel.: _____

Ort, Datum

Unterschrift

Li Xutang China Visum Service

Anlage zur Visumbeantragung für die Volksrepublik China

Falls mehr als 2 Visa beantragt werden, bitte Namen und Passnummern hier eintragen:

Lfd. Nr.	Vorname und Name	Passnummer
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		
11		
12		
13		
14		
15		
16		
17		
18		
19		
20		

Bemerkungen:

中华人民共和国签证申请表

Antrag auf Erteilung eines Visums zur Einreise in die Volksrepublik China

请逐项在空白处用中文或外文印刷体填写，或在□打×选择。
Bitte füllen Sie das Formular auf Chinesisch, Deutsch oder Englisch leserlich in Druckschrift aus.
Kreuzen Sie bei □ die zutreffende Option an!

一、关于你本人的信息 / Teil 1. Persönliche Daten

1.1 外文姓名 / Name(n) 姓 / Familienname(n):		中间名 / Zweiter Vorname:	照片 / Lichtbild 请将一张近期正面免冠、浅色背景的彩色护照照片粘贴于此。
名 / Vorname(n):		1.2 性别 / Geschlecht: <input type="checkbox"/> 男 / männlich <input type="checkbox"/> 女 / weiblich	
1.3 中文姓名 / Chinesischer Name bei der Geburt:		1.4 现有国籍 / Derzeitige Staatsangehörigkeit:	Bitte kleben Sie hier ein aktuelles Passbild mit weißem Hintergrund auf!
1.5 别名或曾用名 / Sonstiger od. früherer Name:		1.6 曾有国籍 / Frühere Staatsangehörigkeit:	
1.7 出生日期 / Geburtsdatum (JJ-MM-TT):		1.8 出生地点 (国、省/市) / Geburtsort und -land:	
1.9 护照种类 / Art des Passes	<input type="checkbox"/> 外交 / Diplomatenpass <input type="checkbox"/> 公务、官员 / Dienstpass <input type="checkbox"/> 普通 / Reisepass <input type="checkbox"/> 其他证件(请说明) / Anderes Reisedokument (bitte nähere Angaben):		
1.10 护照号码 / Passnummer:		1.11 签发日期 / Ausstellungsdatum (JJ-MM-TT):	
1.12 签发地点 (省/市及国家) / Ausgestellt durch:		1.13 失效日期 / Gültig bis (JJ-MM-TT):	
1.14 当前职业 (可多选) / Derzeitige berufliche Tätigkeit(en): <input type="checkbox"/> 商人 / Geschäftsmann <input type="checkbox"/> 教师、学生 / Lehrkraft, Student od. Schüler <input type="checkbox"/> 政府官员 / Beamter <input type="checkbox"/> 乘务人员 / Crew-Mitglied (Flugzeug, Zug od. Schiff) <input type="checkbox"/> 宗教人士 / Geistlicher <input type="checkbox"/> 议员 / Parlamentarier, Abgeordneter od. Senator <input type="checkbox"/> 其他(请说明) / Sonstiges (bitte nähere Angaben): <input type="checkbox"/> 新闻从业人员 / Journalist od. Redakteur			

二、你的赴华旅行 / Teil 2. Ihre Reise nach China

2.1 申请赴中国主要事由 (可多选) / Reisezweck(e): <input type="checkbox"/> 旅游 / Tourist <input type="checkbox"/> 执行乘务 / als Crew-Mitglied <input type="checkbox"/> 探亲 / Besuch von Familienangehörigen od. Freunden <input type="checkbox"/> 记者常驻 / als Journalist mit langfristiger Akkreditierung <input type="checkbox"/> 商务 / Geschäftsreise <input type="checkbox"/> 记者临时采访 / als Journalist mit kurzfristiger Akkreditierung <input type="checkbox"/> 过境 / Transit <input type="checkbox"/> 外交官、领事官赴华常驻 / Akkr. Diplomat od. Konsul in China <input type="checkbox"/> 留学 / Studium <input type="checkbox"/> 官方访问 / Offizieller Besuch <input type="checkbox"/> 商业演出 / Kommerzielle Aufführung (Orchester, Theater...) <input type="checkbox"/> 任职就业 / Arbeitsaufnahme <input type="checkbox"/> 其他(请说明) / Sonstiges (bitte nähere Angaben):		
2.2 计划入境次数 / Anzahl der geplanten Einreisen *Die Gültigkeitsdauer berechnet sich ab Visumerteilung.	<input type="checkbox"/> 一次入出境有效 (3个月内有效) / Einmalige Einreise (gültig für 3 Monate) <input type="checkbox"/> 二次入出境有效 (3个月内有效) / Zweimalige Einreise (gültig für 3 Monate) <input type="checkbox"/> 半年内多次入出境有效 / Multi-Einreise (gültig für 6 Monate) <input type="checkbox"/> 一年内多次入出境有效 / Multi-Einreise (gültig für 12 Monate)	
2.3 首次可能抵达中国的日期 / Voraussichtl. Ankunftsdatum in China (JJ-MM-TT)		
2.4 预计你一次在华停留的最长天数 / Voraussichtl. Aufenthaltsdauer (Max./Pro Aufenthalt)		Tage
2.5 请按时间顺序列明你访问中国的地点 (省及市/县) / Besuchsort(e) (in der Reihenfolge Ihrer Reise)		
2.6 办理签证通常需要4个工作日，你是否想另交费要求加急或特急服务 / Die normale Bearbeitung dauert 4 Arbeitstage. Bevorzugen Sie eine kostenpflichtige Express-Bearbeitung?		<input type="checkbox"/> 否 / Nein <input type="checkbox"/> 加急 (2-3个工作日) / Abholung in 2-3 Tagen (plus 20 €) <input type="checkbox"/> 特急 (1个工作日) / Abholung am gleichen Tag (plus 30 €)

三、你的健康状况及以前的国际旅行 / Teil 3. Ihr Gesundheitszustand und Ihre früheren Auslandsreisen

3.1 你是否曾经被拒绝颁发中国签证? / Wurde Ihnen ein Antrag auf ein chinesisches Visum abgelehnt?	<input type="checkbox"/> 否 / Nein <input type="checkbox"/> 是 / Ja
3.2 你是否曾经被拒绝进入或被遣送出中国? / Wurde Ihnen eine Einreise nach China verweigert oder wurden Sie aus China abgeschoben?	<input type="checkbox"/> 否 / Nein <input type="checkbox"/> 是 / Ja
3.3 你在中国或其他国家是否有犯罪记录? / Sind Sie vorbestraft in China oder in einem anderen Land?	<input type="checkbox"/> 否 / Nein <input type="checkbox"/> 是 / Ja
3.4 你现在是否患有以下任一种疾病? / Leiden Sie an einer der folgenden Krankheiten? ①精神病 / Geisteskrankheit ②开放性肺结核 / Offene Tuberkulose ③性病 / Geschlechtskrankheit ④感染 HIV 或艾滋病 / HIV Positiv (AIDS) ⑤麻风病 / Aussatz ⑥其他传染性疾病 / Andere Infektionskrankheit	<input type="checkbox"/> 否 / Nein <input type="checkbox"/> 是 / Ja Wenn ja, welche? _____
3.5 你是否曾经访问中国? / Waren Sie schon mal in China?	<input type="checkbox"/> 否 / Nein <input type="checkbox"/> 是 / Ja
3.6 对问题 3.1-3.4 选择“是”并不表示你就无资格申请签证, 请说明详细情况。 / Die Beantwortung zu Fragen 3.1 bis 3.4 mit „Ja“ führt nicht automatisch zur Ablehnung Ihres Antrags. Bitte geben Sie nähere Informationen zu Ihrer Antwort an.	

四、你的联系方式 / Teil 4. Ihre Kontaktdaten

4.1 你的工作单位或学校名称 / Name Ihres Arbeitgebers od. Ihrer Bildungsstätte in Deutschland:	4.2 日间电话 / Ihre Telefonnummer (dienstl.):
4.3 你的工作单位或学校地址 / Ihre Anschrift tagsüber (Büro, Firma, Schule...):	4.4 夜间电话 / Ihre Telefonnummer (privat):
4.5 你的家庭住址 / Ihre Privatanschrift in Deutschland:	4.6 你的电子信箱 / Ihre E-Mail-Adresse:
4.7 在华邀请、联系的单位名称或探亲对象的姓名 / Name der einladenden Person / des einladenden Unternehmens in China:	4.8 联系电话 / Telefonnummer zu 4.7:
4.9 在华邀请、联系的单位名称或探亲对象的地址 / Anschrift zu 4.7:	4.10 电子信箱 / E-Mail-Adresse zu 4.7:

五、其他声明事项 / Teil 5. Sonstige Angaben (z.B. zu 1.14 od. 2.1)

如有其他需要声明事项, 请在下面说明。

--

六、他人代填申请表 / Teil 6. Von einer anderen Person ausgefülltes Antragsformular

如系他人为你填写签证申请表, 请其填写以下栏目。 / Wurde dieses Formular von einer anderen Person ausgefüllt, bitte folgenden Teil ausfüllen.

6.1 代填人姓名 / Name der Person, die das Formular ausgefüllt hat:	6.2 与申请人关系 / Beziehung zum Antragsteller:
6.3 代填人地址及电话 / Anschrift und Telefonnummer:	6.4 代填人签名 / Unterschrift:

我已阅读并理解此表所有问题, 并对照片及填报内容的真实性及准确性负责。我理解, 签证种类、有效期及停留期将由领事决定, 任何不实、误导或填写不完整均可能导致签证申请被拒绝或被拒绝进入中国。

Ich habe sämtliche Fragen dieses Antragsformulars durchgelesen und verstanden und meine Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und wahrheitsgemäß gemacht. Ich nehme zur Kenntnis, dass die Entscheidung über Art des Visums, Anzahl der Einreisen und Dauer des Aufenthalts bei dem Konsul liegt und eine falsche, irreführende oder unvollständige Angabe die Ablehnung eines Visums bzw. der Einreise zur Folge haben könnte.



申请人签名 / Unterschrift des Antragstellers

日期 / Datum (JJ-MM-TT)
